

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santiago de Peñalba (Peñalba de Santiago, León)

MUNICIPIO: Peñalba de Santiago

PROVINCIA: León

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4733

N. INV: Desconocido

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Placa

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 8

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Desaparecida

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES:

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

In [ho]c tumulo requi/[esc]it famulus D(e)i / [gr]ade memorie D(o)mi(ni) [Damia]ne boc(atus) n(ost)r(i)s qui o/[b]it die IIIa F(e)r(i)a (h)o(r)a IIIa / XII (deci)mo K(a)l(en)das Mar(cia)s / Era Mi(lessim)a XVIIma

Texto dado por Martínez Tejera (2010, p. 96)

APARATO CRÍTICO:

García Morilla (2014, p. 290-291):

I N HO C TUMULO REQU I

E S CI T F A MULUS DI

::GR A DE MEMORIE D M I

A NE BO C NRS QU I O
B I T DIE : IIIa FR A OR IIIa
X II MO KL DA S M A RS
ER A M IA XV III M A ::

Quintana Prieto (1978):

In hoc tumulo requiescit famulus Dei grate memorie domi, Nebo,
confesor, qui obiit martias, Era millesima decima septima.

TRADUCCIÓN:

En este túmulo descansa el siervo de Dios Damián nuestro abogado que
murió el martes, a la hora tercia, el día 17 de febrero del año 979.

Traducción dada por García Morilla (2014, p. 291)

COMENTARIO:

Quizá haya que leer gr]ade memorie D(o)m(in)i / [En]nego c(o)n(fes)s(o)r' (sive confessus) qui o/[b]it en
las líneas 3-5. Lorenzo Fernández (2024, n.º 291).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martínez Tejera (2010, p. 96)

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Placa paralelepípeda cuadrangular que Gómez-Moreno (1909, 204) dice
estar fabricada en mármol. Asimismo, el granadino ofrece las medidas de la pieza, de c. 28 x 28, y de las
letras, 1,5 de altura. Para Benjamín Martínez, sacerdote que estuvo destinado en Peñalba, media 32 x 29
(Álvarez Rodríguez, 2004: 113). A la luz del dibujo que transmite Gómez-Moreno se puede describir
someteramente el epígrafe. El CE se encuentra en la parte central, quedando en las zonas superior e inferior
unas cenefas libres de texto y decoración; en la superior se inserta una cruz griega de brazos patados. El
texto se divide en 7 líneas enmarcadas por un pautado en base a líneas simples. La última línea marcada
por el pautado no tiene texto, sino lo que parecen unos signos decorativos sin identificar. Lorenzo
Fernández (2024, n.º 291).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula de módulo estrecho y ejecución un
tanto irregular. Las abreviaturas, cuando se señalan, se marcan con una sencilla línea superior.

Interpunciones en forma de dos puntos. Lorenzo Fernández (2024, n.º 291).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 979, siglo X.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Pieza procedente de la iglesia de Santiago de Peñalba. Su hallazgo se
produjo, según la noticia de fray Joaquín Herrezuelo editada por Cavero – Martín (2002, 163), en el año
1775, momento en que el entonces abad de Peñalba, Bernardo Cano y Nava, promovió una iniciativa para

adecentar la entrada de la iglesia. Apareció ya fragmentada y embutida, hemos de suponer que reutilizada, en la pared que dividía el antiguo cementerio seglar. Gómez-Moreno (1909, 204) la vio en el portal del templo, caída y hacia el norte. En la actualidad se encuentra en paradero desconocido. Lorenzo Fernández (2024, n.º 291).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FIOL: AEHTAM 4733; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 291. Lorenzo Fernández, Álvaro (2019) Los grafitos de la iglesia de Santiago de Peñalba, Madrid, Escolar y Mayo Editores, p. 31. Martínez Tejera, Artemio Manuel (2010) La ecclesia de Peñalba de Santiago (El Bierzo, León), Editorial Asociación para el Estudio y Difusión del Arte Tardoantiguo y Medieval, Madrid, p. 96. García Morilla, Alejandro (2014) "De la funcionalidad en las inscripciones. El caso del monasterio de Santiago de Peñalba (León)", [en] V. García Lobo - Cavero Domínguez, G. (ed.), San Miguel de Escalada: (913-2013), Universidad de León, Servicio de Publicaciones, pp. 290-291. Quintana Prieto, Augusto (1978 [primera edición de 1963]) Peñalba, Editorial Nebrija, León, p. 108. Gómez Moreno, Manuel (1925) Catálogo Monumental de España. Provincia de León, Madrid, p. 122.

BIBL. ARQUEOL.:

IMÁGENES

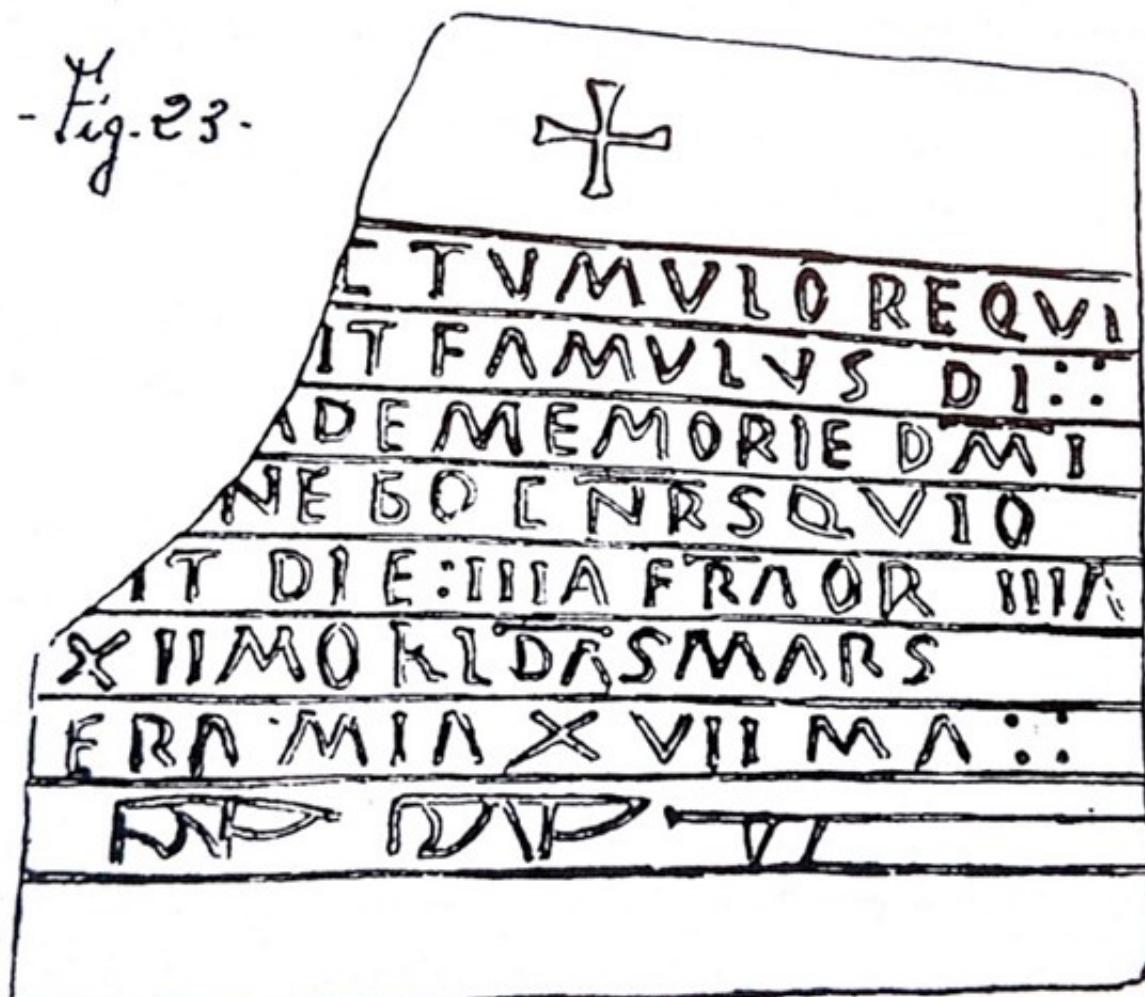


Figura 7